

20	cu]vo- ρα]ν π[ά]ν[τα τὰ φυ]σικά, π[ά]ντα φόβ[ο]ν ἢ παῖσαν ὑποψίαν μ[ά]τα[ι]ον ἀφαι- ρεῖ. ὥσαύτω[ς δ]ὲ καὶ τὰ	La scienza della natura, che ci fa] comprendere tutti i fenomeni naturali, toglie ogni paura o vano sospetto; e allo stesso modo anche tutte le altre affezioni dell'anima che derivano da vane e false opinioni; ed es- sa sola procura la vita libera, avendo la mente attento
25	λοιπὰ ψυχῆς πάθη πάν- θ' ὅσα παρὰ κενὰς καὶ ψευ- δεῖς δόξας ἐγγίνεται. καὶ μόνη τὸν ἐλεύθερον βίον παρασκευάζει [αζει]	sicurezza da tutte le cause che apportano vanamente turbamento ed essendosi liberata da ogni ignoranza e inganno e falsa opinione, cosa che era il fine supremo dell'ottima vita.
Col. XVI	θαρρησίας τῆς διανοί- ας ἐκ πάντων τῶν αἰτί- ων ὅσα ταραχὴν ἐπιφέ- ρει κ[εν]ῶς καὶ πάσης ἀ- γνοίας τε καὶ ἀπάτης καὶ ψευδοδοξία[ς] ἀπολυ- θεί[ς]ης, ὅπερ ἦν [τ]έλως [τ]οῦ ἀρίστου βίου.	

	[- - - καὶ Ἐπικούρου διαπορίαν νομίζει-]] εν ἄν τις, «Εἰ σοφὸς ἀνὴρ [τρ]ο- φῆς φροντιεῖ», καίτοι [δ'] ο[ὔ]- τως ἔχουσιν, «Εἰ σοφὸς ἀνὴρ ταφῆς φροντιεῖ», τάχα πε- 5 ριπεσὼν ἀν[τιγ]ράφοις ἐν οἷς, ἐκτετρωγμέν[ο]ν τοῦ ἄλ- φα, τε[λέε]ται τὸ ῥ[ῆμα] θέλων, τὸ ῥ[ῶ] [καὶ τὸ δ' γ]ραφεὺς ἐνέω- c]ε[ν. Δῆ]λον οὕτως καὶ τὸ κε- 10 λεύειν Ἐπίκο[υρον μὴ φιλονικῆ- σαι, ποῖον ἂν ἐκδ]οχεῖον μετὰ τὸν θάνατον τὸ] σῶμα δέχοιτο - - -]	
--	--	--

E qualcuno potrebbe considerare un'aporia di Epicuro: 'se il saggio si curerà del nutrimento' (τροφῆς), mentre invece sta così, 'se il saggio si curerà della sepoltura' (ταφῆς), essendosi probabilmente imbattuto in antigrammi nei quali, rosicchiato l'*alpha*, uno scriba, volendo completare la parola, inserì il *rho* e l'*omicron*.

Phld., *De Epicuro* I (PHerc. 1232), col. XXVIII 5-21 Tepedino Guerra

5 [λέγει δὲ
κα]λεῖν εὐωχ[εῖ]σθαι αὐτούς τε
καλῶς καὶ τ[οὺς] ἄλλους τοὺς τε
κ]ατὰ τὴν οἰ[κίαν] ἅπαντας καὶ
τ]ῶν ἔξωθεν [μηδένα π]αραλεί-
10 ποντας, ὅσοι τ[ὰς] [εὐ]νοίας [καὶ
τὰς] ἑαυτοῦ [καὶ] τὰς τῶν ἑαυ-
τ]οῦ φίλων ἔχουσιν. οὐ γὰρ δη-
μαγωγῆσειν το[ῦ]το πράττον-
τας, τὴν κενὴν καὶ ἀφυσιολό-
15 γη[τ]ον δ[η]μαγ[ωγ]ίαν, ἀλλ' ἐν
τοῖς τῆς φύσεως οἰ[κ]εῖσις ἐνερ-
γοῦντας μ[ε]ν[η]σθ[ή]σκειν πάντων
τῶν τὰς εὐ[νο]ίας ἡμῖν ἐχόν-
των, ὅπως συ[γκαθ]αγίζωσιν τὰ
20 ἐπὶ τῇ ἑαυτ[ῶν] μα]καρίαι .. ως
..[.]γ[- - - καθ]ήκοντα.

(Ma Epicuro dice di) invitare, con una buona disposizione, a partecipare a un banchetto sia loro sia gli altri, tutti quelli di casa, e non escludendo nessuno degli estranei alla scuola, quanti abbiano sentimenti di benevolenza verso lui e i suoi amici. Infatti, facendo ciò, essi non cercheranno il favore popolare, la demagogia vana e non conforme a natura, ma, operando nell'ambito di ciò che è proprio della natura, si ricorderanno di tutti quelli che hanno sentimenti benevoli verso di noi, affinché compiano i riti convenienti per la propria beatitudine.

Philod., *Mors* IV (PHerc. 1050), col. XXXIX 15-25 Gigante

15 οἱ δὲ φρηνέρεις κ[ἀν] δ[ι]ά τι-
voc αἰτίας ἀναγκαίας ἀν[υπο]νόητοι

Le persone assennate, anche se per una causa neces-
saria non sospettino che il traguardo della loro vita

γένωνται τοῦ τάχα ἤδη *ς[υ]γκυρή[ς]* εἰν
τὴν τοῦ *β[ί]ου* παραγραφὴν, *[ὅ]ταν* ἐν ὁμ-
ματιγένηται, *περ[ι]*οδεύσαντες ἀρρή-
20 τως τοῖς ἀ[γ]νοοῦσιν ὀξύτα[τ]α καὶ τὸ
πά[ν]των ἀπολε[λ]αυκέν[αι] καὶ τὸ
τ[ε]λέαν αὐτοῦς ἐπιλαμβάνειν ἀναι-
θ[ης]ίαν οὕτως ἀκαταπλήκτως ἐκπνέ-
ο[υσι]ν, ὥς *ε[ἰ]* μηδὲ τὸν ἐλάχιστον χρό-
25 ν[ον] ἐγλείπουσιν ἔχον τὴν ἐπιβολήν.

arriverà presto, quando appare ai loro occhi, avendo
ripercorso con grande acutezza, in modo inspiegabi-
le per gli ignoranti, il godimento passato di ogni be-
ne e l'assoluta insensibilità che sta per coglierli, spi-
rano così imperturbabilmente come se nemmeno per
un istante avessero tralasciato il pensiero della mor-
te.